I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 2687/82 VAN DE COMMISSIE

van 7 oktober 1982

met betrekking tot de levering van verschillende partijen butteroil in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1183/82 (2), en met name op artikel 6, lid 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1401/81 van de Raad van 19 mei 1981 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van melkvet aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1981 (3), en met name op artikel 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1039/82 van de Raad van 26 april 1982 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van melkvet aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1982 (4), en met name op artikel 7,

Overwegende dat, in het kader van de voedselhulpprogramma's die bij de in bijlage I aangehaalde verordeningen van de Raad zijn vastgesteld, bepaalde derde landen en begunstigde instellingen verzoeken tot levering van de in bijlage I opgenomen hoeveelheden butteroil hebben ingediend;

Overwegende dat derhalve tot deze leveringen moet worden overgegaan overeenkomstig de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 303/77 van de Commissie van 14 februari 1977 houdende algemene uitvoeringsbepalingen voor de levering van magere-melkpoeder en butteroil als voedselhulp (5), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3474/80 (6); dat derhalve met name de termijnen en de voorwaarden voor de levering, alsmede de door de interventiebureaus te volgen procedure voor de vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten moeten worden gepreciseerd;

Overwegende dat bij artikel 2, lid 2, van de Verordeningen (EEG) nr. 1401/81 en nr. 1039/82 is bepaald dat, mits de normale ontwikkeling van de marktprijzen niet wordt verstoord, voor de levering van boter of butteroil in het kader van de voedselhulp boter of botervet op de markt van de Gemeenschap mag worden aangekocht wanneer de marktsituatie het niet toelaat te leveren uit interventievoorraden; dat, aangezien deze voorwaarde vervuld is en de betrokken hoeveelheden niet zo groot zijn dat zij de normale prijsontwikkeling op de markt kunnen verstoren, voor de levering van butteroil aankopen op de markt dienen te worden gedaan;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Volgens de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 303/77 gaan de in bijlage I bedoelde interventiebureaus over tot de levering van butteroil in het kader van de voedselhulp tegen de in bijlage I vermelde bijzondere voorwaarden.

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.
(2) PB nr. L 140 van 20. 5. 1982, blz. 1.
(3) PB nr. L 141 van 27. 5. 1981, blz. 1.
(4) PB nr. L 120 van 1. 5. 1982, blz. 1.
(5) PB nr. L 43 van 15. 2. 1977, blz. 1.
(6) PB nr. L 363 van 31. 12. 1980, blz. 50.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van har bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 oktober 1982.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

BIJLAGE I (1)

Aanduiding van de partij	A	B	C	D
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:				
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)			
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1040/82			
2. Begunstigde	NGO			
3. Land van bestemming	Zie bijlage II			
4. Totale hoeveelheid van de partij	105 ton	225 ton	200 ton	120 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Iers		Duits	
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit interventieboter			
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt			
8. Opschriften op de verpakking	Zie bijlage II			
9. Leveringstermijn	Levering in november 1982			
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (9)			
	(10)		(12)	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	EURONAID, PO Box 90727, Van Alkemadelaan 1, NL-2509 LS Den Haag (telex 34278 Cemec NL, tel. 070/246869 - 241744)			
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving			
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	25 oktober 1982			

Aanduiding van de partij	E	F	G	H
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:				
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)			
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1040/82			
2. Begunstigde	NGO			
3. Land van bestemming	Zie bijlage II			
4. Totale hoeveelheid van de partij	165 ton	290 ton	575 ton	280 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Duits			
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit interventieboter			
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt			
8. Opschriften op de verpakking	Zie bijlage II			
9. Leveringstermijn	Levering in november 1982			
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (9)			
	(13)	(11)	(10)	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	EURONAID, PO Box 90727, Van Alkemadelaan 1, NL-2509 LS Den Haag (telex 34278 Cemec NL, tel. 070/246869 - 241744)			
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving			
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	25 oktober 1982			

Aanduiding van de partij	I	K
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1040/82	
2. Begunstigde	LICROSS	
3. Land van bestemming	Maleisië	Mauretanië
4. Totale hoeveelheid van de partij	50 ton	50 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Nederlands	Frans
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	Een rode halve maan van 10 cm hoog, waarvan de uiteinden naar links zijn gericht, en in letters van minstens 1 cm hoog de volgende vermelding:	
	„Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Malaysia (Kuala Lumpur)"	„Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge / Pour distribution gratuite en Mauritanie / Nouakchott"
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 31 oktober 1982	
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Kuala Lumpur (afzet op de kade of op de lichter)	Ontschepingshaven Nouakchott (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	Malaysian Red Crescent Society, JKR 2358, Jalan Tum Ismail, Kuala Lumpur, 11-02 (5)	Croissant-Rouge mauritien, avenue Gamal Abdel Nasser, boîte postale 344 Nouakchott (5) (6)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	—	

Aanduiding van de partij	L	M
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1040/82	
2. Begunstigde	LICROSS	
3. Land van bestemming	Marokko	Oeganda
4. Totale hoeveelheid van de partij	50 ton	50 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Frans	Brits
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	Een rode halve maan van 10 cm hoog, waarvan de uiteinden naar links zijn gericht, en in letters van minstens 1 cm hoog de volgende vermelding: „Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge / Pour distribution gratuite au Maroc / Casablanca"	Een rood kruis van 10 × 10 cm en, in letters van ten minste 1 cm hoogte, de volgende vermelding: „Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Uganda (Kampala via Mombasa)"
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 31 oktober 1982	
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Casablanca (afzet op de kade of op de lichter)	Franco bestemming Kampala (via Mombasa)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	Croissant-Rouge marocain, boîte postale 189, Rabat/Maroc (5) (7)	Uganda Red Cross Society, PO Box 494, Kampala/Uganda (5) (8)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	—	

Aanduiding van de partij	N	O
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1040/82	
2. Begunstigde	LICROSS	
3. Land van bestemming	Bangladesh	Haïti
4. Totale hoeveelheid van de partij	50 ton	50 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Brits	Frans
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit op markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	Een rood kruis van 10 × 10 cm en, in letters van ten minste 1 cm hoogte, de volgende vermelding:	
	„Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Bangladesh / Chittagong"	„Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge / Pour distribution gratuite à Haïti / Port-au-Prince"
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 31 oktober 1982	
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Chittagong (afzet op de kade of op de lichter)	Ontschepingshaven Port-au-Prince (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	Bangladesh Red Cross Society, National Headquarters, GPO Box 579 — Dacca (5)	Société nationale de la Croix-Rouge haïtienne, place des Nations Unies, boîte postale 1337, Port-au-Prince (5)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	—	

Aanduiding van de partij	P
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:	
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1040/82
2. Begunstigde	LICROSS
3. Land van bestemming	Nicaragua
4. Totale hoeveelheid van de partij	50 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Iers
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit op de Ierse markt gekochte boter of room
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt
8. Opschriften op de verpakking	Een rood kruis van 10 × 10 cm en, in letters van ten minste 1 cm hoogte, de volgende vermelding: „Butteroil / Donación de la Comunidad Económica Europea / Acción de la Lega de las sociedades de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratúita en Nicaragua / Managua (via Puerto Corinto)"
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 31 oktober 1982
10. Stadium en plaats van levering	Franco bestemming Managua (via Puerto Corinto)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	Cruz Roja Nicaragua, Apartado 3279, Managua, D.N. (5)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	—

Aanduiding van de partij	Q
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:	
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1040/82
2. Begunstigde	LICROSS
3. Land van bestemming	Pakistan
4. Totale hoeveelheid van de partij	50 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Brits
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt
8. Opschriften op de verpakking	Een rode halve maan van 10 cm hoog, waarvan de uiteinden naar links zijn gericht, en in letters van minstens 1 cm hoog de volgende vermelding: „Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Pakistan (Rawalpindi via Karachi)"
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 31 oktober 1982
10. Stadium en plaats van levering	Franco bestemming Rawalpindi (via Karachi)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	Pakistan Red Crescent Society, National Headquarters, Sector H-8 Islamabad (5)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	—

Aanduiding van de partij	R	S
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81 (algemene reserve)	
2. Begunstigde	UNRWA	
3. Land van bestemming	Israël	Jordanië
4. Totale hoeveelheid van de partij	400 ton	100 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure	
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	(14)	
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Gift of the European Economic Community to UNRWA / For free distribution to Palestine Refugees"	
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk doch uiterlijk op 15 november 1982	
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Haifa (afzet op de kade of op de lichter)	Ontschepingshaven Aqaba (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	Hevra Klalit Lehashgaha B.M. on behalf of Unrwa, Ashdod (Israel)	Field Supply and Transport Officer, PO Box 484, Unrwa, Amman (Jordan)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	25 oktober 1982	

Aanduiding van de partij	T	U
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1040/82	
2. Begunstigde	Comoren	
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	60 ton	40 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Belgisch	
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Don de la Communauté économique européenne aux Comores"	
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk doch uiterlijk op 31 oktober 1982	
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Moroni (afzet op de kade of op de lichter)	Ontschepingshaven Mutsamudu (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	Ministère de l'Économie et des Finances, Moroni (Comores)	
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	—	

Aanduiding van de partij	V	W
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1040/82	
2. Begunstigde	Republiek Tanzania	
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	200 ton	200 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Frans	
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit interventieboter	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	(14)	
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Gift of the European Economic Community to Tanzania"	
9. Leveringstermijn	Inscheping in november 1982	Inscheping in december 1982
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Tanga (afzet op de kade of op de lichter)	Ontschepingshaven Dar-Es-Salaam (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	Tanzania Livestock Development Authority (LIDA), PO Box 4248, Dar-Es-Salaam (tel. 31091) (15)	
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	25 oktober 1982	

Aanduiding van de partij	X	Y
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81	(EEG) nr. 1040/82
2. Begunstigde	WVP	Ethiopië
3. Land van bestemming	Angola	
4. Totale hoeveelheid van de partij	105 ton	1 000 ton (6)
5. Interventiebureau belast met de levering	Nederlands	Frans
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	Te vervaardigen uit interventieboter
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	„Angola 2507 / Butteroil / Luanda / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme"	„Butteroil / Food Aid of the European Economic Community to the people of Ethiopia"
9. Leveringstermijn	Levering zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 31 oktober 1982	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 30 november 1982
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt	Ontschepingshaven Assab (afzet op de kade of op de lichter) (17)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	—	Relief and Rehabilitation Commission (RRC), PO Box 5686, Addis Abeba (Ethiopia) (tel. 153011)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	Inschrijving
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	—	25 oktober 1982

Aanduiding van de partij	Z	AA
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1040/82	
2. Begunstigde	Zimbabwe	
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	250 ton	250 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Brits	Iers
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit interventieboter	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	(14)	
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Gift of the European Economic Community to Zimbabwe"	
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 31 oktober 1982	Inscheping na 7 december en vóór 21 december 1982
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (18)	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	General Manager Dairy Marketing Board, 18, Stanley Avenue, Harare, Zimbabwe (telex: 4420 DMHBOZW)	
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	Inschrijving
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	—	25 oktober 1982

Aanduiding van de partij	AB	AC
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81	(EEG) nr. 1040/82
2. Begunstigde	WVP	ICRK
3. Land van bestemming	Nepal	Libanon
4. Totale hoeveelheid van de partij	50 ton	100 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Nederlands	Belgisch
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	In blikken van 5 kg	In blikken van 2,270 kg
	Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	„Nepal 22321 / Butteroil / Calcutta / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme"	Een rood kruis van 10 × 10 cm en, in letters van minstens 1 cm hoogte, de volgende vermelding: „LEB-563 / Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution Beyrouth"
9. Leveringstermijn	Levering zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 31 oktober 1982	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 31 oktober 1982
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt	Ontschepingshaven Beyrouth, optie Limassol (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	—	ICRC Delegation, rue de Koweit, Hamra, Ras-Beyrouth, BP 7188, Beyrouth
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	—	

Aanduiding van de partij	AD	AE
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1040/82	
2. Begunstigde	Peru	Mali
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	500 ton	200 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Brits	
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit interventieboter	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	In blikken van 20 kg	In blikken van 5 kg
	Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	„Aceite de mantequilla / Donación de la Comunidad Economica Europea a Peru"	„Butteroil / Don de la Communauté économique européenne à la république du Mali"
9. Leveringstermijn	Inscheping in december 1982	Inscheping in november 1982
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (18)	Franco bestemming Bamako (via Dakar), entrepôts de l'Union laitière
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	—	Union laitière de Bamako, route de Sotuba, boîte postale 20, Bamako
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	25 oktober 1982	

Aanduiding van de partij	AF
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:	
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1040/82
2. Begunstigde	Republiek Djibouti
3. Land van bestemming	
4. Totale hoeveelheid van de partij	100 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Frans
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit interventieboter
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite"
9. Leveringstermijn	Inscheping in november 1982
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Djibouti (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	Ministère du commerce, Office national d'approvisionnement et de commercialisation (ONAC), boîte postale 79, Djibouti (tel. 350327) (19)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	—

Aanduiding van de partij	AG	AH
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1039/82 (programma 1982)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1040/82	
2. Begunstigde	Somalië	
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	930 ton	320 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Duits	Iers
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit interventieboter	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Gift of the European Economic Community to Somalia"	
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 30 november 1982	
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Mogadiscio (afzet op de kade of op de lichter)	Ontschepingshaven Berbera (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	Ministry of Local Government and Rural Development, Food Aid Department, Mogadiscio (20)	Food Aid Department, Regional Government North-West Region, Hargeisa (20)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	25 oktober 1982	

Aanduiding van de partij	AI	AK
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81	
2. Begunstigde	ICRK	
3. Land van bestemming	Soedan	
4. Totale hoeveelheid van de partij	160 ton	40 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Nederlands	
6. Herkomst van de butteroil (2)	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	In blikken van 2,270 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	Een rood kruis van 10 × 10 cm en, in letters van ten minste 1 cm hoogte, de volgende vermelding:	
	„ERY-89 / Lot A /	„ERY-89 / Lot B /
	gevolgd door:	
	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution"	
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 31 oktober 1982	
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven haven Port Sudan (afzet op de kade of op de lichter)	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	Delegation of the International Committee of the Red Cross, PO Box 1831, Khartoum (Sudan) (21)	
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	—	

Opmerkingen:

(1) Deze bijlage vervangt, te zamen met het in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 95 van 19 april 1977, blz. 7, bekendgemaakte bericht, het bericht van inschrijving van de betrokken interventiebureaus, in de gevallen dat, volgens punt 12, een inschrijving moet plaatsvinden.

(2) In geval van herkomst uit de interventievoorraden, zal een aanvullend bericht, waarin de plaatsen waar het produkt is opgeslagen worden aangeduid, bekend worden gemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen,* editie C.

(3) Andere dan die welke voorkomen in bijlage II van Verordening (EEG) nr. 303/77.

(4) Uitsluitend in geval van levering „in de ontschepingshaven" en „franco bestemming": zie de artikelen 5 en 13, lid 1, laatste streepje, van Verordening (EEG) nr. 303/77.

(5) Het connossement moet de volgende vermelding bevatten:
„NOTIFY ADDRESS:
1. Geadresseerde
2. Ligue des sociétés de la Croix-Rouge
boîte postale 276
CH-1211 Genève 19
telex 22555 CH".
De inschrijver aan wie is gegund, moet twee afschriften van de verzendpapieren zenden aan:
M. Burtin
Ligue des sociétés de la Croix-Rouge
boîte postale 276
CH-1211 Genève 19.

(6) De inschrijver aan wie is gegund, moet een afschrift van de verzendpapieren zenden aan:
Délégation de la CEE
boîte postale 213
Nouakchott (Mauritanie).

(7) De inschrijver aan wie is gegund, moet een afschrift van de verzendpapieren zenden aan:
Délégation de la Commission des Communautés européennes
boîte postale 1302
Rabat — Agdal (Maroc).

(8) De inschrijver aan wie is gegund, moet een afschrift van de verzendpapieren zenden aan:
Delegation of the Commission of the European Communities
PO Box 5244
Kampala (Uganda).

(9) De inschrijver aan wie is gegund maakt aan:
MM M. H. Schutz BV
Insurance Brokers
Blaak 16
NL-3011 TA Rotterdam
bij de levering een kopie van de commerciële factuur over voor iedere deelhoeveelheid.

De inschrijver aan wie is gegund, overhandigt aan de vertegenwoordigers van de begunstigden bij de levering een gezondheidscertificaat voor elke deelhoeveelheid, opgesteld in de door hen gevraagde taal.

(10) De inschrijver aan wie is gegund, overhandigt aan de vertegenwoordigers van de begunstigden bij de levering een oorsprongscertificaat, opgesteld in het Spaans.

(11) De inschrijver aan wie is gegund, overhandigt aan de vertegenwoordigers van de begunstigden bij de levering een oorsprongscertificaat, opgesteld in het Portugees.

(12) Het produkt moet onder een plastic hoes en op paletten worden geleverd; de afmetingen van deze paletten moeten beantwoorden aan de normen van CEWAL.

(13) Het produkt moet onder een plastic hoes en op standaardpaletten worden geleverd.

(14) In geheel gevulde nieuwe metalen vaten van 190 tot 200 kg netto (in de aanbieding te preciseren), voorzien van spongaten, die aan de binnenkant zijn bestreken met conservenbliklak of die een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt, hermetisch afgesloten onder stikstofdruk. De vaten moeten voldoende bestand zijn tegen schokken om een lang transport over

zee te kunnen verdragen. De vaten mogen als zodanig niet schadelijk voor de gezondheid zijn of een verandering teweegbrengen in de kleur, de smaak of de geur van de inhoud. De sluiting van de vaten moet volledig luchtdicht zijn.

(15) De inschrijver aan wie is gegund, moet een afschrift van de verzendpapieren zenden aan:
EEC Commission Delegate
PO Box 9514
Dar-es-Salaam (Tanzania)
telex nr. DEL COMEUR 41353.

(16) Elke aanbieding mag slechts betrekking hebben op een deelhoeveelheid van 500 ton als omschreven in het aanvullend bericht van inschrijving dat tegelijk met deze verordening wordt gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen,* editie C, met vermelding van de opslagplaatsen van het produkt.

(17) De inschrijver aan wie is gegund, moet een afschrift van de verzendpapieren zenden aan:
EEC Commission Delegate
PO Box 5570
Addis-Abeba (Ethiopia)
telex nr. DELEGEUR 21135.

(18) De levering fob geldt als uitgevoerd en de risico's gaan over van de inschrijver op de begunstigde op het ogenblik dat de produkten de reling van het schip in de inschepingshaven, aangeduid voor de levering, zijn gepasseerd.

(19) De inschrijver aan wie is gegund, moet een afschrift van de verzendpapieren zenden aan:
Délégation de la Commission des Communautés européennes
12, rue de l'Ethiopie
boîte postale 2477
Djibouti (République de Djibouti).

(20) De inschrijver aan wie is gegund, moet een afschrift van de verzendpapieren zenden aan:
EEC Commission Delegate
PO Box 943
Mogadiscio (Somalia)
telex nr. FED MOG SM 628.

(21) De inschrijver aan wie is gegund, moet een afschrift van de verzendpapieren zenden aan:
Delegation of the Commission of the European Communities
PO Box 2363
Khartoum (Sudan).

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A	105	45	Catholic Relief Service	Guatemala	Cathwel / 80126 / Butteroil / Santa Tomas de Castilla / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Catholic Relief Service / Destinado a la distribución gratuita en Guatemala
		60	Catholic Relief Service	Nicaragua	Cathwel / 80129 / Butteroil / Corinto / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Catholic Relief Service / Destinado a la distribución gratuita en Nicaragua
B	225	150	World Council of Churches	Algérie	WCC / 80702 / Butteroil / Algiers / Don de la Communauté économique européenne / Action du Conseil œcuménique des Églises / Pour distribution gratuite en Algérie
		15	World Council of Churches	Liban	WCC / 80703 / Butteroil / Lebanon / Don de la Communauté économique européenne / Action du Conseil œcuménique des Églises / Pour distribution gratuite au Liban
		15	Oxfam belgique	Algérie	Oxfam / 80805 / Butteroil / Algiers / Don de la Communauté économique européenne / Action de Oxfam belgique / Pour distribution gratuite en Algérie
		45	Caritas germanica	Liban	Caritas / 80432 / Butteroil / Lebanon / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas germanica / Pour distribution gratuite au Liban
C	200		Caritas belgica	Zaïre	Caritas / 80210 / Butteroil / Matadi / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas belgica / Pour distribution gratuite au Zaïre
D	120	15	Catholic Relief Service	Jamaica	Cathwell / 80127 / Butteroil / Kingston / Gift of the European Economic Community / Action of the Catholic Relief Service / For free distribution in Jamaica

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		45	Catholic Relief Service	Haïti	Cathwel / 80125 / Butteroil / Port-au-Prince / Don de la Communauté économique européenne / Action du Catholic Relief Service / Pour distribution gratuite à Haïti
		45	Caritas germanica	Haïti	Caritas / 80430 / Butteroil / Port-au-Prince / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas germanica / Pour distribution gratuite à Haïti
		15	Deutsche Welthungerhilfe	Haïti	DWH / 82808 / Butteroil / Port-au-Prince / Don de la Communauté économique européenne / Action de Deutsche Welthungerhilfe / Pour distribution gratuite à Haïti
E	165	45	Caritas germanica	Kenya	Caritas / 80431 / Butteroil / Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Kenya
		45	Caritas germanica	Uganda	Caritas / 80440 / Butteroil / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Uganda
		15	Diakonisches Werk	Kenya	DKW / 82315 / Butteroil / Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in Kenya
		20	Diakonisches Werk	Uganda	DKW / 82316 / Butteroil / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in Uganda
		10	Diakonisches Werk	Uganda	DKW / 82317 / Butteroil / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in Uganda

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		10	Diakonisches Werk	Uganda	DKW / 82318 / Butteroil / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in Uganda
		5	Diakonisches Werk	Uganda	DKW / 82319 / Butteroil / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in Uganda
		15	Diakonisches Werk	Sudan	DKW / 82320 / Butteroil / Mombasa in transit / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in the Sudan
F	290	15	Diakonisches Werk	Tanzania	DKW / 82321 / Butteroil / Dar es-Salaam / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in Tanzania
		30	Diakonisches Werk	Mozambique	DKW / 82322 / Butteroil / Maputo / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Diakonisches Werk / Destinado à distribuição gratuita em Mozambique
		30	Oxfam belgique	Mozambique	Oxfam / 80806 / Butteroil / Maputo / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Oxfam belgique / Destinado à distribuição gratuita em Mozambique
		60	Caritas italiana	Sudan	Caritas / 80603 / Butteroil / Port Sudan / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas italiana / For free distribution in the Sudan
		20	ADE-European Association for Studies on Nutrition and Child Development	Sudan	ASNC / 84100 / Butteroil / Port Sudan / Gift of the European Economic Community / Action of ADE / For free distribution in the Sudan

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		15	Caritas italiana	Somalia	Caritas / 80604 / Butteroil / Mogadishu / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas italiana / For free distribution in Somalia
		45	Caritas neerlandica	Tanzania	Caritas / 80318 / Butteroil / Dar es-Salaam / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas neerlandica / For free distribution in Tanzania
		15	Caritas germanica	Mozambique	Caritas / 80442 / Butteroil / Nacala / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Caritas germanica / Destinado à distribuição gratuita em Mozambique
		60	Dutch Interchurch Aid	Sudan	DIA / 81104 / Butteroil / Port Sudan / Gift of the European Economic Community / Action of the Dutch Interchurch Aid / For free distribution
G	575	30	Association « Aide au tiers monde »	Chile	AATM / 81707 / Butteroil / Valparaiso / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de association « Aide au tiers monde » / Destinado a la distribución gratuita en Chile
		245	Caritas germanica	Chile	Caritas / 80438 / Butteroil / Valparaiso / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas germanica / Destinado a la distribución gratuita en Chile
		180	Caritas germanica	Chile	Caritas / 80439 / Butteroil / Talcahuano / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas germanica / Destinado a la distribución gratuita en Chile
		30	Caritas germanica	Chile	Caritas / 80437 / Butteroil / Coquimbo / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas germanica / Destinado a la distribución gratuita en Chile

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		45	Caritas germanicá	Chile	Caritas / 80436 / Butteroil / Antofagasta / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas germanica / Destinado a la distribución gratuita en Chile
		30	Caritas belgica	Paraguay	Caritas / 80214 / Butteroil / Asunción / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas belgica / Destinado a la distribución gratuita en Paraguay
		15	Caritas neerlandica	Bolivia	Caritas / 80319 / Butteroil / Santa Cruz via Puerto Matarani / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas neerlandica / Destinado a la distribución gratuita en Bolivia
H	280	30	Catholic Relief Service	Jordan	Cathwel / 80128 / Butteroil / Aqaba / Gift of the European Economic Community / Action of the Catholic Relief Service / For free distribution in Jordan
		40	SOS-Villaggio del Fanciullo	India	SOS-V / 82000 / Butteroil / Bombay / Gift of the European Economic Community / Action of SOS-Villaggio / For free distribution in India
		15	SOS-Villaggio del Fanciullo	Philippines	SOS-V / 82001 / Butteroil / Manila / Gift of the European Economic Community / Action of SOS-Villaggio / For free distribution in the Philippines
		20	ADE-European Association for Studies on Nutrition and Child Development	Ghana	ASNC / 84101 / Butteroil / Takoradi / Gift of the European Economic Community / Action of ADE / For free distribution in Ghana
		20	ADE-European Association for Studies on Nutrition and Child Development	Sierra Leone	ASNC / 84102 / Butteroil / Freetown / Gift of the European Economic Community / Action of ADE / For free distribution in Sierra Leone

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		20	ADE-European Association for Studies on Nutrition and Child Development	Indonesia	ASNC / 84103 / Butteroil / Indonesia / Gift of the European Economic Community / Action of ADE / For free distribution in Indonesia
		45	Caritas italiana	Sénégal	Caritas / 80602 / Butteroil / Dakar / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas italiana / Pour distribution gratuite au Sénégal
		25	Caritas germanica	Ethiopia	Caritas / 80434 / Butteroil / Assab / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Ethiopia
		20	Caritas germanica	Ethiopia	Caritas / 80435 / Butteroil / Massawa / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Ethiopia
		45	Caritas germanica	Zambia	Caritas / 80443 / Butteroil / Lusaka via Durban / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Zambia